

CONTRACT DE PRESTARE A SERVICIILOR
nr. 61-24/SC-FSTA

SERVICE SUPPLY CONTRACT
no. 61-24 /SC-FSTA

mun. Chişinău

15 martie 2024

Chişinău mun.

March 15, 2024

1. Părţile contractante

„QSYSTEMS” SRL, numită în continuare Prestator, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat cu nr. 1777025630 din 25 octombrie 2001, IDNO 1002600023541, reprezentată de către DI ANDRIY AYDOV, în calitate de Director, care acţionează în baza Statutului, pe de o parte şi International Development Group Advisory Services, LLC Dover sucursala Chişinău, Moldova, reprezentată prin domnul MATTHEW MACELLARO, administrator, denumit în continuare Beneficiar, pe de altă parte, ambii denumiţi în continuare Părţi, au încheiat prezentul Contract cu privire la următoarele.

2. Obiectul contractului

2.1 Prestatorul este contractat pentru prestarea serviciilor de Integrare a noi funcţionalităţi în sistemul de plăţi guvernamental MPay, care să permită Integrarea cu Platforma de vânzare a Valorilor Mobiliare de Stat (VMS) în conformitate cu cerinţele legale AML/CFT, conform specificaţiilor livrabilelor descrise în Anexa 1 (Engleza şi Română) la prezentul Contract, pentru activitatea desfăşurată în cadrul proiectului FSTA „Transparenţa Sectorului Financiar în Moldova”, implementat de către Beneficiar cu suportul financiar al Agenţiei SUA pentru Dezvoltare Internaţională (USAID).

3. Obligaţiile părţilor

3.1 Prestatorul şi Beneficiarul se obligă să-şi comunice reciproc informaţia necesară pentru executarea serviciilor, care constituie obiectul prezentului Contract.

3.2 Beneficiarul, conform p.2.1 din prezentul Contract, se obligă:

3.2.1 să ofere specificaţiile livrabilelor necesare pentru Integrarea MPay cu Platforma de vânzare a VMS;

3.2.2 după coordonarea tuturor detaliilor să verifice şi să aprobe finalizarea cu succes a livrabilelor şi funcţionalitatea sistemului;

3.2.3 să plătească valoarea serviciilor contractate, conform p. IV Remunerarea din prezentul Contract;

3.2.4 să respecte toate obligaţiile care îi revin potrivit prezentului contract şi să le respecte cu bună-credinţă;

3.3 Prestatorul, conform p. 2.1. din prezentul Contract, se obligă:

1. Contracting Parties

„QSYSTEMS” LTD hereinafter referred to as Provider, registered at the State Registration Chamber under No. 1777025630 as of October 25, 2001, IDNO 1002600023541, represented by the director, ANDRIY AIDOV, on one hand and International Development Group Advisory Services LLC, Dover Branch Chişinău, Moldova, hereinafter referred to as the "Beneficiary", represented by its Administrator, MATTHEW MACELLARO, acting on the basis of the Statute on other hand, both referred to as Parties, concluded this Contract regarding the following.

2. Subject of the contract

2.1 the Provider is contracted to provide services related to the integration of new functionalities into the governmental payments gateway MPay, that will enable integration with the GS Retail Platform in line with the AML/CFT legal requirements, as per specifications of deliverables described in the Annex 1 (English and Romanian versions) of the present Contract, for the activity carried out within the FSTA project "Moldova Financial Sector Transparency Activity" (FSTA), implemented by the Beneficiary, with the financial support of the US Agency for International Development (USAID).

3. Obligations of the Parties

3.1 The Provider and the Beneficiary undertake to communicate to each other the information necessary to carry out the services which are the subject of this Contract.

3.2 The Beneficiary, in accordance with p.2.1 of this Contract, undertakes:

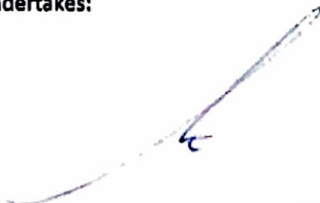
3.2.1 to offer the deliverables specifications for the MPay integration with the Retail Platform;

3.2.2 following the coordination of all the details, to check and approve the successful completion of the deliverables and the system's functionality;

3.2.3 to pay for the contracted services as per p. IV Remuneration of this Contract;

3.2.4 to respect all the obligations according to this Contract and follow them with the good faith.

3.3 The Provider, according to the p.2.1. of this Contract, undertakes:



3.3.1 să presteze serviciile specificate la p.2.1 de mai sus, în conformitate cu prevederile prezentului Contract;

3.3.2 să livreze serviciile solicitate în termenele agreeate de comun acord cu Beneficiarul, care este de 14 zile lucrătoare din data semnării contractului;

3.3.3 să colaboreze și să comunice eficient cu Beneficiarul, să verifice orice detalii necesare pentru a presta serviciile solicitate într-o manieră profesionistă;

3.3.4 să nu se implice în activități ilicite sau alte activități care ar putea afecta reputația sau imaginea Beneficiarului;

3.3.5 să respecte toate obligațiile care îi revin potrivit prezentului Contract și să nu întreprindă orice alte acțiuni care vin în contradicție cu responsabilitățile Furnizorului, prevăzute în prezentul Contract și cadrul legislativ aplicabil;

3.3.6 să își asume răspunderea pentru executarea corespunzătoare a serviciilor conform prezentului Contract.

III. Remunerarea

4.1 Costul total pentru servicii este de 3,600.00 (trei mii șase sute) de dolari SUA, fără TVA;

4.2 Plata pentru servicii se va efectua în conformitate cu contul spre plată emis de către Prestator și expediat Beneficiarului, în urma prestării serviciilor de către Prestator și acceptarea acestora de către Beneficiar, prin poșta electronică la adresa de email acaranfil@internationaldevelopmentgroup.com;

4.3 În urma prestării serviciilor, Prestatorul va emite factura fiscală;

4.4 Beneficiarul va efectua plata pentru servicii prin transfer bancar, în contul curent MDL al Prestatorului indicat în Contract, în termen de 5 zile lucrătoare de la recepționarea contului spre plată, în cazul în care nu are obiecții în privința serviciilor prestate. Suma indicată în valută străină va fi convertită și plătită în lei moldovenești, conform ratei de schimb a Băncii Naționale ale Moldovei din data contului spre plată.

4.5 Prestatorul nu va avea dreptul la orice alt beneficiu, alocație sau plată, decât cele expres prevăzute de prezentul Contract.

IV. Proprietatea intelectuală

5.1 Toate drepturile de autor asupra tuturor lucrărilor concepute și realizate de către Prestator în cadrul executării serviciilor conform prezentului Contract aparțin în exclusivitate Beneficiarului.

V. Confidențialitatea

6.1 Pe durata perioadei prezentului Contract și ulterior, ambele Părți consimt să mențină confidențialitatea „informațiilor confidențiale” obținute în timpul relației lor contractuale;

6.2 Părțile se obligă să nu răspândească, să nu publice, să nu copleze, să nu înstrăineze în orice alt mod, să nu transmită persoanelor terțe orice

3.3. 1 to provide the services listed above in p.2.1, in accordance with the provisions of this Contract;

3.3.2 to deliver the required services within the agreed deadlines with the Beneficiary, which is 14 calendar days from the Contract date of signature;

3.3.3 to collaborate and communicate efficiently with the Beneficiary, to check any necessary details in order to deliver the required services in a professional way;

3.3.4 not to engage in illicit activities or other activities that could affect the reputation or image of the Beneficiary;

3.3.5 to respect all the obligations according to this Contract and not to undertake any other actions that would come in contradiction with the Provider's responsibilities, listed in this Contract, and applicable legal framework;

3.3.6 to assume responsibility for the proper execution of services under this Contract.

IV. Remuneration

4.1 The total cost for services is 3,600.00 (three thousand six hundred) USD dollars, without VAT;

4.2 The payment will be made as per invoice issued by the Provider and sent to the Beneficiary, following the services completion by the Provider and acceptance by the Beneficiary, to the email address: acaranfil@internationaldevelopmentgroup.com;

4.3 At the end of each month, the Provider will issue the fiscal certificate;

4.4 The Beneficiary will make the payment for the provided services by bank transfer to the current MDL account of the Provider, as indicated in the Contract. Payment will be made within 5 working days from the invoice receipt, in case the Beneficiary does not have any objections regarding the delivered services. The amount in foreign currency will be converted and paid in Moldovan Lei, at the exchange rate of the NBM from the invoice date.

4.5 The Provider shall not be entitled to any other benefit, allowance or payment than those expressly stipulated in this Contract.

VI. Intellectual property

5.1 All copyrights to all works designed and executed by the Provider while providing services under this Contract belong exclusively to the Beneficiary.

VI. Confidentiality

6.1 During the period of service provision and thereafter, both Parties agree to maintain the confidentiality of "confidential information" obtained during their contractual relationship;

6.2 None of the Parties can share, publish, copy or disclose in any other way any information related to the provisions of this Contract to any third Party, without the

Informații, primite în urma executării prezentului Contract, fără consimțământul prealabil a celeilalte Părți, cu excepția interpelărilor parvenite de la organele abilitate;

6.3 Toate prevederile prezentului Contract care se referă la confidențialitate își păstrează valabilitatea pentru un termen nelimitat după expirarea termenului de acțiune al prezentului Contract sau după rezilierea lui anticipată.

VI. Subcontractarea

7.1 Prestatorul nu va subcontracta, încredința, transfera, cesiona sau va face orice altă dispunere privind prezentul Contract sau privind oricare dintre părțile acestuia, sau privind drepturile, revendicările sau obligațiile sale în baza prezentului Contract, cu excepția cazurilor autorizate de către Beneficiar.

VII. Răspunderea

8.1 Beneficiarul nu va răspunde față de pretențiile unor terțe părți față de Furnizor, în pofida faptului că acțiunea sau omisiunea față de care este înaintată o asemenea reclamație a avut loc în perioada de executare a serviciilor prevăzute în prezentul Contract;

8.2 Prestatorul nu poate fi făcut răspunzător, în nici o situație, pentru acele daune, prejudicii, beneficii nerealizate, dovedite în instanță, oricare ar fi acestea, a căror existență este dovedită de terți decât în limitele culpei sale. În toate cazurile însă Prestatorul nu poate fi obligat la plata unor daune sau orice alte despăgubiri sau compensații materiale, sub orice formă ar fi cerute acestea, decât în limita prețului primit efectiv din ultima comandă formulată de Beneficiar.

VIII. Durata, încetarea și alte condiții ale Contractului

9.1 Prezentul Contract intră în vigoare la data semnării și este încheiat odată cu finisarea de către Prestator a serviciilor solicitate și acceptarea cu succes de către Beneficiar a serviciilor prestate;

9.2 Părțile pot conveni, în orice moment, de comun acord, încetarea prezentului Contract;

9.3 În toate cazurile, Beneficiarul nu poate rezoluționa prezentul Contract decât după livrarea serviciilor și acceptarea acestora, în curs sau în cazurile expres stabilite în art. 1348 al Codului Civil. În situația în care Beneficiarul dorește rezoluțiunea Contractului în perioada desfășurării serviciilor contractate, sumele plătite cu titlul de preț al serviciilor respective, nu se restituie;

9.4 În situația în care una dintre Părți nu își îndeplinește obligațiile asumate prin prezentul Contract, Partea care și-a îndeplinit obligațiile poate cere rezilierea prezentului Contract, cu condiția notificării prealabile a celeilalte Părți, cu cel puțin 5 (cinci) de zile calendaristice înainte de data la care dorește încetarea Contractului;

9.5 Orice notificare va fi făcută în scris și transmisă

prior consent of the other Party, with exception of official requests from competent authorities;

6.3 All the provisions of the present Contract that refer to confidentiality are valid for unlimited term after the expiration of the present Contract or in case of the anticipated cancellation of the present Contract.

VII. Subcontracting

7.1 The Provider shall not subcontract, entrust, transfer, assign or make any other arrangements with respect to this Contract or any of its parts, or regarding his/her rights, claims or obligations under this Contract except for the cases authorised by the Beneficiary.

VIII. Liability

8.1 The Beneficiary shall not be liable to third party claims against the Provider, despite the fact that the action or omission against which such a complaint is made has occurred during the execution of services stipulated in this Contract.

8.2 The Provider can not be liable in any situation for the damages, unaccomplished benefits, demonstrated in the court, which existence is proved by the third parties, unless they are within the limits of his/her guilt. In all cases though, the Provider can not be obliged to pay any damages or other indemnifications and material compensations, no matters in what form they requested, unless it is within the limits of the effective cost received from the last order made by the Beneficiary.

IX. Contract duration, termination and other provisions

9.1 This Contract shall enter into force on the date of signature and is ending once the Provider delivered the required services and the Beneficiary accepted the successful completion of services;

9.2 The Parties can anytime decide, on mutual agreement, the cancellation of this Contract;

9.3 In all cases, the Beneficiary can not terminate this Contract before the services are delivered and accepted, as set out in clause 1348 of the Civil Code. In the situation when the Beneficiary wants to cancel the Contract while the photo and video services are still in progress, the cost for those specific services can not be returned.

9.4 In the situation when one of the Party does not carry out his/her responsibilities according to this Contract, the Party that undertook his/her responsibilities can ask the cancellation of the Contract, with a prior notification of the other Party, 5 (five) calendar days in advance of date of the Contract termination;

9.5 Any notice shall be made in writing and sent to the other Party to the address provided in this Contract or to

Părțile cărora îi este adresată la adresa prevăzută în acest Contract sau la noua adresă în cazul în care aceasta s-a schimbat și a fost comunicată;

9.6 Părțile sunt obligate să se notifice reciproc cu privire la modificarea adresei juridice / de facto, schimbarea reșizitelor bancare și alte informații necesare pentru îndeplinirea corespunzătoare a prezentului Contract de către Părțile contractante.

X. Conflicte de Interese

10.1 Prestatorul va lua toate măsurile rezonabile necesare pentru a preveni conflictele de Interese. Orice conflict de Interese, real sau potențial, se notifică în scris Beneficiarului, în termen de cel târziu 72 de ore de la apariția acestuia, împreună cu recomandări cu privire la modul în care poate fi evitat. În cazul în care conflictul de Interese există la momentul încheierii contractului, acesta trebuie declarat în scris în dosarul de concurs, iar când acest fapt nu era posibil, nu mai târziu de semnarea contractului.

10.2 Încălcarea prevederilor acestei secțiuni sau încercările de corupere a personalului Beneficiarului este temel pentru rezilierea unilaterală imediată a Contractului de către Beneficiar.

XI. Dispoziții finale

12.1 Prezentul Contract a fost încheiat și este guvernat de legislația în vigoare din Republica Moldova. În cazul în care unele dintre clauzele prezentului Contract au devenit nule sau au fost modificate de prevederi legislative viitoare, celelalte clauze ale Contractului vor continua să își producă efectele. Părțile vor consemna această situație într-un act adițional.

12.2 Litigiile dintre Părți, apărute în legătură cu executarea prezentului Contract, vor fi soluționate în mod amiabil, pe calea negocierilor. În cazul în care nu se poate ajunge la acord comun referitor la soluționarea amiabilă a litigiului intervenit, acesta va fi soluționat de instanțele judiciare competente din Republica Moldova;

12.3 Niciuna din clauzele prezentului Contract nu poate fi amendată, modificată, derogată sau exclusă, cu excepția unui acord în scris între Prestator și Beneficiar;

12.4 Prezentul Contract este încheiat în două exemplare identice, având forță juridică egală, un exemplar pentru Prestator și celălalt exemplar pentru Beneficiar.

Semnăturile Părților:

"QSYSTEMS" SRL
bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 73/1,
MD-2001 Chișinău, Moldova
IBAN: MD86ML000000002224309466
"Moldindconbank" SA Sucursala Centru,
BIC: MOLDMD2X309

the new address, in case this has been modified and communicated;

9.6 The Parties are obliged to announce each other any modifications of the juridical address/or de facto, any changes of banking stationery and other necessary information for the execution of per present Contract.

X. Conflict of Interest

10.1 The Provider shall take all reasonable measures to prevent conflicts of Interest. Any real or potential conflict of Interest shall be notified in writing to the Beneficiary, no later than 72 hours after its occurrence, together with recommendations on how to avoid it. If the conflict of Interest exists at the moment of the conclusion of the contract, it must be stated in writing in the tender dossier, and when this was not possible, not later than before the signing of the contract.

10.2 The breach of the provisions of this section or attempts to corrupt the Beneficiary's staff serves as a ground for the immediate unilateral termination of the Contract by the Beneficiary.

XI. Final provisions

12.1 This Contract has been concluded and is governed by the legislation in force of the Republic of Moldova. In case some of the provisions of this Contract became void or were modified by the future law provisions, the other provisions of this Contract shall continue to be effective. The Parties will note this down in an additional act.

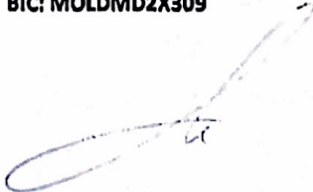
12.2 Disputes between the Parties arising in connection with the execution of this Contract shall be settled amicably through negotiation. If no common agreement on the amicable settlement of the dispute can be reached, it shall be settled by the competent courts of the Republic of Moldova;

12.3 None of the clauses of this Contract can be amended, modified, derogated or excluded, except under written agreement between the Provider and the Beneficiary;

12.4 This Contract is concluded in three identical copies, one copy for the Provider and another copy for the Beneficiary.

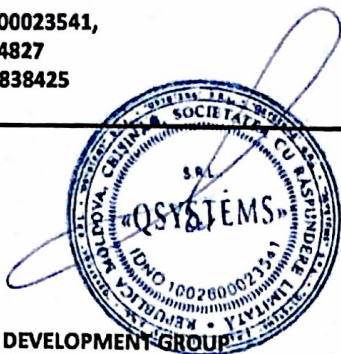
Signatures of the Parties:

"QSYSTEMS" SRL
73/1 Ștefan cel Mare și Sfânt, Bd.,
MD-2001 Chișinău, Moldova
IBAN: MD86ML000000002224309466
"Moldindconbank" SA, Central branch,
BIC: MOLDMD2X309



IDNO: 1002600023541,
Cod TVA 0204827
Tel. (373 22) 838425

ANDRIY AYDOV
Director



INTERNATIONAL DEVELOPMENT GROUP
LLC Dover, sucursala Chişinău, Moldova

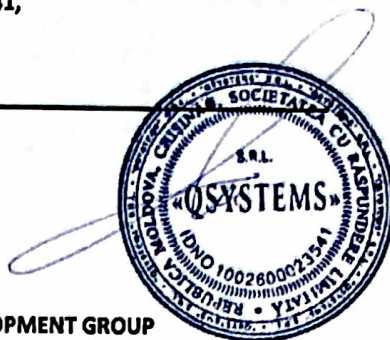
Str. Mitropolit Bănulescu-Bodoni 27,
Chişinău, Moldova
c/f 1019600054161
MD74VI022240300000892MDL
BC. "VICTORIABANK" S.A.
VICBMD2X

MATTHEW MACELLARO
Administrator



IDNO: 1002600023541,
VAT: 0204827
Tel. (373 22) 838425

ANDRIY AYDOV
Director



INTERNATIONAL DEVELOPMENT GROUP
LLC Dover, Chisinau branch, Moldova

27, Mitropolit Banulescu-Bodoni Str.,
Chisinau, Moldova
Fiscal code: 1019600054161
MD74VI022240300000892MDL
BC. "VICTORIABANK" S.A.
VICBMD2X

MATTHEW MACELLARO
Administrator



Anexa Nr. 1 (Română)

Specificațiile livrabilelor:

Nr.	Denumirea articolului	Descriere /model	Cantitate
1.	Modificări la actualul sistem Mpay	• Crearea un mecanism de validare a Instrumentelor de plată în backend; • Crearea unei interfețe pentru a configura instrumentele de plată permise pentru fiecare furnizor de servicii; • Crearea câmpurilor ascunse pentru comenzile plătite prin bancă; • Crearea unei interfețe de utilizare pentru a configura câmpurile ascunse pentru fiecare furnizor de servicii; • Crearea unui mecanism de validare între câmpurile ascunse și câmpurile de feedback în backend; • Crearea și executarea scenariilor de testare pentru noile caracteristici de validare; • Testarea noulor evoluții.	1
2.	Implementarea soluției pe partea MPay	• Desfășurarea tuturor dezvoltărilor • Efectuarea configurației	1
3.	Testare	• Crearea și coordonarea scenariilor de testare • Testarea fluxului de lucru și funcționalitatea generală • Pregătirea raportului privind rezultatele testelor	1



Annex No. 1 (English)

Specifications of the deliverable:

No.	Item Name	Description /model	Quantity
1.	Changes to the current Mpay System	- Create payment tool validation mechanism in backend; - Create UI to configure allowed payment tools per Service Provider; - Create hidden fields for orders paid by bank; - Create UI to configure hidden fields per Service Provider; - Create validation mechanism between hidden fields and feedback fields in backend; - Create and run test scenarios on new validation features; - Test the new developments.	1
2.	Implementation of solution on MPay side	- Deploy all developments - Perform configuration	1
3.	Testing	- Create and coordinate testing scenarios - Test overall workflow and functionality - Prepare testing results report	1

Semnăturile Părților:

Signatures of the Parties:

"QSYSTEMS" SRL
 bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 73/1,
 MD-2001 Chișinău, Moldova
 IBAN: MD86ML000000002224309466
 "Moldindconbank" SA Sucursala Centru,
 BIC: MOLDMD2X309
 IDNO: 1002600023541,
 Cod TVA 0204827
 Tel. (373 22) 838425

"QSYSTEMS" SRL
 73/1 Ștefan cel Mare și Sfânt, Bd.,
 MD-2001 Chișinău, Moldova
 IBAN: MD86ML000000002224309466
 "Moldindconbank" SA, Central branch,
 BIC: MOLDMD2X309
 IDNO: 1002600023541,
 VAT: 0204827
 Tel. (373 22) 838425

ANDRIY AYDOV
 Director

ANDRIY AYDOV
 Director

INTERNATIONAL DEVELOPMENT GROUP
 LLC Dover, sucursala Chișinău, Moldova

INTERNATIONAL DEVELOPMENT GROUP
 LLC Dover, Chisinau branch, Moldova

Str. Mitropolit Bănulescu-Bodoni 27,
 Chișinău, Moldova
 c/f 1019600054161
 MD74VI022240300000892MDL
 BC. "VICTORIABANK" S.A.
 VICBMD2X

27, Mitropolit Banulescu-Bodoni Str.,
 Chisinau, Moldova
 Fiscal code: 1019600054161
 MD74VI022240300000892MDL
 BC. "VICTORIABANK" S.A.
 VICBMD2X

MATTHEW MACELLARO
 Administrator

MATTHEW MACELLARO
 Administrator

